

## Les Conseillères ADFE réélues à l'AFE



**Christiane Ciccone**  
**Washington**

Les élections du 7 juin 2009 ayant été annulées par le Conseil d'État, une élection partielle a eu lieu pour la circonscription de Washington le 24 octobre 2010. Depuis le 16 juillet 2010, date de l'arrêté d'annulation, il y avait vacance des sièges de la circonscription.

Grâce au soutien et aux suffrages exprimés par bon nombre d'entre vous lors du vote, Français du Monde-ADFE a gardé ses deux sièges à l'Assemblée des Français de l'Étranger pour la circonscription de Washington (Consulats d'Atlanta, de Boston, de Miami, de New York et de Washington).

Nous vous remercions de votre confiance. Vos conseillères élues, Christiane Ciccone et Corinne Narassiguin, continueront d'être à votre écoute, de vous informer et d'agir pour répondre aux préoccupations de nos compatriotes aux Etats-Unis. Elles seront à votre disposition au cours de leurs déplacements, en ligne lors de téléconférences ou par courriel lorsque vous les consulterez. Elles porteront vos demandes et vos suggestions à l'Assemblée des Français de l'Étranger qui siège deux fois par an à Paris.



**Corinne Narassiguin**  
**New York**

Comme nous vous l'avons montré durant cette campagne au travers de nos conférences internet sur l'éducation, la fiscalité, la retraite et tout autre sujet de préoccupation de nos concitoyens aux Etats-Unis, nos représentants resteront au quotidien à vos côtés. Vous pouvez compter sur nos équipes et notre réseau d'antennes locales de Français du Monde-ADFE pour répondre à vos questions.

Nous participerons bientôt aux réunions des Comités Consulaires Pour la Protection et l'Action Sociale qui examinent les demandes d'aides déposées par les personnes âgées, les adultes ou les enfants handicapés, ou toute personne ayant besoin d'une aide ponctuelle.

Vous trouverez des informations pratiques sur notre site [www.adfeusa.org](http://www.adfeusa.org), notamment à la rubrique "Vivre aux Etats-Unis", qui continuera à être enrichie pour mieux traiter les questions qui vous intéressent.

Christiane Ciccone

## Sommaire

<i>Elections à l'AFE</i>	1
<i>Rapport Moral</i>	3
<i>Rapport Financier</i>	4
<i>Bourses scolaires</i>	4
<i>Giant-Safeway</i>	4
<i>Réforme des retraites</i>	5
<i>Visite Claudine Lepage</i>	6
<i>Liste Electorale</i>	6

## Agenda

- ♦ *Corinne Lesnes, correspondante du Monde, présente son livre «Aux sources de l'Amérique» Mercredi 8 décembre 19h, bibliothèque du Lycée Rochambeau.*
- ♦ *Galette des rois Dimanche 9 janvier à 16h chez Kersti Colombant.*
- ♦ *Workshop sur la prise de parole en janvier.*

**[adfedc.org](http://adfedc.org)**

## Tous les résultats

	UMP	FdM-ADFE	AFA	UCMP
<b>Atlanta</b>	total: 87 papier : 70 internet : 17	total: 90 papier : 73 internet : 17	total: 69 papier : 56 internet : 13	total: 85 papier : 76 internet : 9
<b>Boston</b>	total: 129 papier : 109 internet : 20	total: 150 papier : 121 internet : 29	total: 41 papier : 34 internet : 7	total: 89 papier : 73 internet : 16
<b>Miami</b>	total: 436 papier : 390 internet : 46	total: 113 papier : 95 internet : 18	total: 64 papier : 49 internet : 15	total: 103 papier : 89 internet : 14
<b>New York</b>	total: 512 papier : 437 internet : 75	total: 434 papier : 307 internet : 127	total: 269 papier : 220 internet : 49	total: 358 papier : 273 internet : 75
<b>Washington</b>	total: 255 papier : 218 internet : 37	total: 340 papier : 269 internet : 71	total: 114 papier : 96 internet : 18	total: 184 papier : 139 internet : 45
<b>TOTAL</b>	total: 1419 papier : 1224 internet : 195 <b>36,18%</b>	total: 1127 papier : 865 internet : 262 <b>28,74%</b>	total: 557 papier : 455 internet : 102 <b>14,20%</b>	total: 819 papier : 660 internet : 159 <b>20,88%</b>
<b>Sièges</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

### Listes en présence

- Union pour un Mouvement Populaire (UMP)
- Français du Monde - ADFE (FdM-ADFE)
- Association des Français d'Amérique (AFA)
- Union au Centre pour la Majorité Présidentielle (UCMP)

### Circonscription de Washington:

- 45 737 inscrits
- 4 467 votants
- 3 922 suffrages exprimés
- soit une **participation de 9.77%**.

## Assemblée Générale 2010

### Rapport moral

Je remercie les membres fidèles qui se sont déplacés pour cette Assemblée Générale. Les assemblées générales ordinaires sont nécessaires au fonctionnement de toute association. Cette année nous n'avons pas pu avoir une salle à l'Ambassade donc nous avons décidé de faire cette réunion ici chez moi.

Cette année nous avons encore fonctionné avec un bureau limité en nombre mais chaque membre a bien assumé ses responsabilités avec énergie et dévouement. Le nombre de nos membres a légèrement diminué. Comme chaque année nous avons besoin de renouveler notre bureau, renouvellement qui est nécessaire pour maintenir le dynamisme de notre association.

Donc nous espérons que tout à l'heure de nouveaux vont se manifester pour se présenter au bureau.

Je voudrais remercier tous les membres du bureau, d'abord Christiane Ciccone notre conseillère à l'AFE qui a continué d'être responsable de notre site avec Hervé Busidan et du bulletin, Monique Gordy qui nous représente à la commission locale des bourses et au CCPAS, le comité consulaire de protection et d'action sociale, Monique Curioni qui a assuré le secrétariat de la section avec notre vice présidente Christine Tkaczyk, Annie Corveller Hill notre trésorière qui fait un travail méticuleux et gère bien notre argent and "last but not least" notre chère Edith Bresler toujours fidèle aux réunions, aux soirées et aux séances de courrier. Nous avons aussi continué à aider un établissement scolaire défavorisé à Washington, la "Draper Elementary School" par les "bonus points" de Giant (0269) et Safeway (0196). Nous avons aussi assuré notre permanence deux fois par mois avec Monique Gordy, Chantal Mompoullan et moi-même. Là aussi nous avons besoin de volontaires pour assurer la continuité

de cette permanence qui aura lieu cette année le premier et troisième mercredi du mois de 10h30 à 12h.

En dehors de couvrir les dépenses occasionnées par les soirées les bénéficiaires de ces soirées nous ont permis de publier trois bulletins dans l'année et de faire un don de 1000\$ cette année, le destinataire étant l'Alliance Française pour son programme d'enseignement du français dans les écoles publiques des quartiers défavorisés de Washington. Nous avons continué tout au long de l'année à aider les Français de la région avec leurs problèmes divers d'expatriation: impôts, nationalité, retraite, scolarité, bourses scolaires, et la PEC, c'est à dire la prise en charge des frais de scolarité en seconde, première et en terminale.

Nous avons coordonné des dons des membres et des amis pour Solidarité Laïque, une ONG présente en Haïti depuis 1990

Le bureau a travaillé tout au long de l'année sur nos statuts que nous allons vous présenter tout à l'heure pour votre approbation.

Nous avons aussi depuis le mois de juin essayé de soutenir Christiane Ciccone dans le cadre de la nouvelle campagne à l'AFE suite à l'annulation en juin par le conseil d'Etat des résultats de juin 2009. Je vous ai encouragé tous à voter par correspondance et que chacun encourage au moins 5 français non membres de l'ADFE à voter pour notre liste.

Nous avons comme d'habitude organisé plusieurs activités au cours de l'année:

Le 12 octobre j'ai fait une conférence sur "l'enfant bilingue, le bilinguisme" à la Bibliothèque du Lycée, Nous remercions le Proviseur, M. Veteau de nous avoir prêté cette salle si agréable.

Le 18 novembre Louis Delavault, Ancien combattant et Président Accueil francophone de Richmond nous a fait une conférence sur "La Guerre d'Algérie. Comment je l'ai vécue" conférence avec des photos d'époque.

Le 10 janvier comme d'habitude c'était la Fête des Rois chez les Colombant

Après plusieurs tempêtes de neige les Prix Littéraires ont eu lieu à l'Alliance Française le 17 mars. Nous tenons à remercier Laurent Mellier, qui est rentré en France pour toutes les années de travail coordonné entre nos deux associations. Il va nous manquer.

le 27 avril Niels Planel, auteur et consultant basé à Washington nous a fait une conférence sur Obamanomics: le renouveau du mouvement progressiste américain.

le lundi 24 mai Denis et moi vous avons parlé de notre marche "La Grande Traversée des Alpes à pied du Lac Léman à la Méditerranée" avec diaporama.

Le 24 juin, Christiane Ciccone nous a invité chez elle pour un "Barbecue de l'Été. Merci Christiane.

Sept activités ... chaque fois beaucoup de travail, de bonne volonté, le courrier à faire, la publicité à organiser, le buffet à préparer..., merci à tous et à toutes qui ont travaillé et merci à toutes et à tous ceux qui viennent si fidèlement à nos activités et qui en garantissent le succès.

Je vous remercie de votre attention et j'attends vos remarques sur ce rapport moral avant de le soumettre au vote des membres.

*Kersti Colombant*

## Rapport Financier

On note un nombre d'adhérents en baisse, mais il faut noter que deux d'entre eux ont rejoint la Section de Boston.

EN 2007-2008 : 60  
EN 2008-2009 : 68  
EN 2009-2010 : 57

Nous avons toujours notre compte bancaire auprès de la banque HSBC. Lors de l'assemblée générale du 29 septembre 2009, nous avons un solde bancaire de 5,102.39 \$

Au 1<sup>er</sup> septembre 2010, le solde est de 4,122.21 \$

En 2009-2010

1) Nous avons dépensé la somme de 4,199.18 dollars

Qui se répartit entre les postes suivants

Don de bienfaisance : 1,000.-  
Cotisations Paris 1,219.55 (19 euros par personne ou par couple)  
Réceptions 774.95

Divers (livres etc.) 187.31  
Fournitures, poste 917.37  
Publicité 100

2) Nous avons une recette de 3,219 \$ qui se répartit selon les postes suivants :

Cotisations 2,100 \$ Admissions 1,119 \$

L'exercice 2009-2010 se solde par des dépenses de 980.18 supérieures aux recettes.

*Annie Corveller*

## Deuxième Commission Locale des Bourses Scolaires

La seconde commission des bourses, présidée par M Schauffhauer, Consul Général, s'est réunie dans les locaux de l'ambassade de France, le 15 octobre 2010. Mme Laetitia Chrétien conjointement à M. Eric Nadal nouvel agent en charges des affaires sociales depuis le 1<sup>er</sup> septembre, en remplacement de Mme Annie Tripoli, ont préparé les dossiers déposés par les familles. Les représentants à l'AFE, suite à l'annulation des élections de mai 2009, n'ont pu participer aux travaux de la commission.

Après avoir précisé en début de séance les obligations des membres de la commission, M. le Consul a fait part du montant de l'enveloppe disponible qui s'élevait à 150.483 euros.

Des rappels ont été faits sur le cadre réglementaire :

- notamment pour le patrimoine immobilier, il est tenu compte de la valeur acquise du bien, c'est-à-dire capital remboursé auxquels s'ajoutent les inté-

rêts versés dans la même période. - le passage du coefficient K de 0,3 à 0,35 oblige les familles à consacrer une part plus grande de leurs revenus à la prise en charge financière de leurs enfants. Entraînant ainsi, pour certaines d'entre elles, une baisse des quotités théoriques accordées.

- Il est confirmé que les dispositions, concernant les majorations familiales, en vigueur avant 1999 ont été rétablies : elles sont à nouveau considérées comme une aide à la scolarité. Cette mesure rencontre une vive opposition des personnels qui mettent en avant le caractère discriminatoire entre salariés des secteurs public et privé.

- l'ordre d'instruction des dossiers de demande de bourses et de la PEC et le basculement automatique, le cas échéant, entre les deux systèmes. Cette information est à relayer auprès des familles afin qu'elles puissent éventuellement bénéficier de bourses parascolaires.

D'autre part, comme le demande l'A-

gence, les responsables des établissements informent la commission des raisons qui auraient conduit à la non scolarisation des élèves boursiers après la dernière CNB : pour 3 élèves sur 5 des raisons financières sont avancées par les familles.

Ainsi, 9 dossiers/familles représentant un total de 19 dossiers/enfants ont été soumis à l'examen des membres de la commission, soient 4 demandes tardives : 10 enfants, 5 demandes de révisions 9 enfants. Il est rappelé que les dossiers doivent être complets pour être considérés.

La réunion de travail s'achève vers 13h. Ses travaux auront été facilités par la mise en œuvre, pour la première fois, du logiciel Scola dont M. Nadal maîtrise parfaitement l'utilisation.

*Monique Curioni.*

## Programme Giant-Safeway

Comme chaque année, nous encourageons nos membres à participer au programme d'une école située dans un quartier défavorisé de Washington. Cette année nous avons choisi Charles

Hart Middle School. Pour Giant le site est [www.giantfood.com/aplus](http://www.giantfood.com/aplus) et le numéro d'identification de l'école est : 00271 ou vous pouvez appeler le 1 877 275 27 58. Pour Safeway le site

est [www.escrip.com](http://www.escrip.com) et le numéro d'identification est 5000023031 ou vous pouvez téléphoner au 1 800 400 78 78.

## Réforme des retraites

**L**a réforme des retraites vient, sans surprise, d'être adoptée par le Parlement.

Tout au long de ces deux mois de débat, l'opposition parlementaire, comme la grande majorité des Français, n'ont eu de cesse de dénoncer les caractères injuste, inéquitable, brutal et inefficace de ce projet de loi.

**Injuste cette réforme l'est en ce qu'elle ne prend pas en considération la situation de nombreuses catégories** : les personnes qui ont commencé à travailler tôt, et donc à cotiser tôt, les seniors au chômage dès la cinquantaine venue, **les salariés au parcours professionnel morcelé et précaire** que sont souvent les femmes ou **les Français établis hors de France**.

**Inéquitable, cette réforme l'est par la répartition des efforts exigés** : 85% pèseront sur les salariés alors que les revenus du capital ne contribueront qu'à hauteur de 15%.

**Brutale, cette réforme l'est par l'extrême rapidité de sa mise en œuvre (8 années), mais aussi par la précipitation qui a présidé à son élaboration** : pas de débat national, pas de concertation syndicale.

Et que dire du **mépris dont a fait l'objet le parlement dans son ensemble et l'opposition en particulier** : discussion du texte au cours d'une session extraordinaire à l'ordre du jour surchargé, interruption des débats par le président de l'Assemblée nationale, modification de l'ordre du jour pour une adoption rapide des deux articles emblématiques de la réforme (reports à 62 et 67 ans de l'âge légal de départ à la retraite et de l'âge de la retraite sans décote), annonce en pleine séance du dépôt de deux amendements gouvernementaux commandés par l'Elysée, vote bloqué des amendements sur les articles additionnels et, pour finir en beauté, censure dans le temps de parole traditionnellement imparti aux sénateurs sur les articles issus de la CMP !

**Mais le plus absurde réside dans la totale inefficacité de la réforme**. Nous répétons depuis des mois qu'elle ne donne

aucune solution pérenne à l'équilibre financier du système de retraite. Son unique objectif étant, en réalité, de rassurer les marchés financiers.

Le feu vert donné par le gouvernement à l'adoption, en toute fin de discussion, d'un amendement prévoyant **l'organisation « à compter du premier trimestre 2013 » d'un débat national sur une réforme « systémique » des régimes de retraite** n'est rien d'autre **qu'un aveu du simple colmatage opéré et du « défaut congénital » de la réforme, qui n'a pas été précédée d'un véritable débat**.

Les parlementaires socialistes déféreront le texte mardi prochain devant le Conseil constitutionnel. La mobilisation se poursuit comme l'a révélé la détermination des manifestants pour la 7ème fois dans la rue ce jeudi.

-----  
Vous trouverez ci-dessous un **récapitulatif des amendements déposés concernant les Français établis hors de France**. Deux amendements parmi les sept que nous avons déposés ont été adoptés.

Le premier vise à préciser que **les assurés, qu'ils résident en France ou hors de France**, bénéficient, à leur demande **d'un entretien permettant de leur préciser leurs droits acquis** et les dispositifs leur permettant d'améliorer le montant futur de leur pension. L'autre stipule que **les personnes concernées, qu'elles résident en France ou à l'étranger**, doivent être **informées des modalités de rachat de trimestres de cotisation pour leurs années d'étude**. Ces deux amendements ont été votés.

Cinq autres de nos amendements ont été rejetés.

L'un proposait de **maintenir à soixante-cinq ans l'âge de départ à la retraite à taux plein pour les personnes ayant été contraintes de renoncer à toute activité professionnelle durant les périodes de service à l'étranger de leur conjoint, faute de droit à l'emploi dans le cadre de la législation locale ou de possibilité d'embauche sur place**.

Un autre précisait que ce sont tous les

assurés, qu'ils résident en France ou hors de France, qui doivent bénéficier d'une information générale sur le système de retraite par répartition.

Et **les trois derniers**, qui visaient à insérer des articles additionnels **ont été « rejetés en bloc » par la procédure du vote unanime**. Il s'agissait de deux dispositions prévoyant que le **Comité d'Orientation des retraites remet au gouvernement et au Parlement un rapport** sur les conséquences du relèvement de **soixante à soixante-deux ans de l'âge de départ en retraite pour les Français établis hors de France** et un rapport sur celles du relèvement de **soixante-cinq à soixante-sept ans de l'âge de départ en retraite à taux plein pour les Français établis hors de France**.

Et enfin un amendement visait à **assouplir la procédure de transmission des certificats de vie** (harmonisation de la fréquence à laquelle les retraités français établis hors de France doivent fournir un justificatif d'existence ; possibilité de transmission par voie télématique ; non suspension automatique du versement de la pension au moindre retard).

Par ailleurs deux autres dispositions concernant spécifiquement les Français de l'étranger ont été adoptées : **l'information, à la demande de tout candidat à l'expatriation des conséquences de celle-ci sur ses droits à pension** et sur les moyens de remédier à des situations éventuellement préjudiciables et la **reconnaissance de la Caisse des Français de l'étranger comme interlocuteur unique en matière d'assurance volontaire vieillisse**.

*Claudine Lepage, Monique Cerisier-ben Guiga et Richard Yung*

*Sénateurs représentant les Français établis hors de France*

*Palais du Luxembourg -  
75291 PARIS Cedex 06*

*www.senateursdesfrancaisdumonde.net*

## Visite de la Sénatrice Claudine Lepage

À l'occasion de la dernière campagne électorale à l'élection partielle des conseillers à l'AFE de la première circonscription des États-Unis qui s'est achevée le 23 octobre 2010, Claudine Lepage, sénatrice représentant les Français de l'Étranger est venue soutenir les candidats présentés par Français du Monde-ADFE et rencontrer nos compatriotes.

Accompagnée de Christiane Ciccone, son séjour sur la côte est des États-Unis s'est déroulé du 20 au 24 septembre, avec un emploi du temps très chargé !

Ainsi, après avoir été accueillie par Monsieur le Consul Général à Atlanta, Claudine Lepage s'est entretenue avec les élèves, parents et enseignants d'Atlanta International School. Elle s'est ensuite rendue à l'Alliance Française et a tenu, mardi 21 septembre, une réunion publique ayant pour thème : l'enseignement Français à l'étranger et les réformes en France.

Sur le chemin qui les conduisait vers Washington, C. Lepage et C. Ciccone ont visité l'école bilingue de Greenville en Caroline du nord où elles se sont entretenues avec des membres de la communauté scolaire.

À Washington, Claudine Lepage a été reçue par M. Schaffhauser, Consul général et a rencontré lors d'une réunion de

travail, Mme Laetitia Chrétien, chef de chancellerie, Mr Franck Roy, chef de service des visas ainsi que M. Eric Nadal, chargé des affaires sociales.

Elle a également pu, lors d'un entretien avec M. Véteau, Proviseur du Lycée Rochambeau, aborder les problèmes posés à l'établissement, notamment pour l'obtention des visas des personnels, et évoquer avec lui l'évolution du Lycée.

Ensuite, jeudi 23 septembre, une réunion d'information a été organisée à la Bethesda Elementary School au cours de laquelle C. Lepage a présenté sa contribution au rapport de Juillet 2010 "Égalité des chances dans l'enseignement primaire et secondaire", intitulée : "Le réseau de l'enseignement français à l'étranger : une filière d'excellence ou des établissements de privilégiés ?" Un échange entre les participants s'en est suivi sur le rayonnement du réseau mais également sur les difficultés qu'il rencontre.

Enfin, avant de quitter les États-Unis pour Mexico afin d'apporter son soutien à François Boucher, qui conduisait la liste Français du Monde-ADFE pour les nouvelles élections à l'AFE, C. Lepage s'est entretenue avec M. Pierre Vimont, Ambassadeur de France aux États-Unis.

*Monique Curioni*

## Liste Electorale

L'inscription sur la liste électorale consulaire (LEC) est automatique si vous êtes inscrit au registre des Français établis hors de France de votre circonscription consulaire, sauf opposition de votre part.

Si vous n'êtes pas encore inscrit au registre des Français établis hors de France, l'inscription relève d'une démarche volontaire et individuelle, démarche qui peut être faite sur papier libre par correspondance ou à l'occasion d'une visite au

Consulat.

Si vous vous êtes opposé à votre inscription sur la liste électorale précédemment, vous pouvez changer d'avis et demander votre inscription.

Inscrivez-vous avant le 31 décembre 2011 pour participer en juin 2012 à l'élection du Député des Français de l'Étranger qui représentera les États-Unis et le Canada. À la même époque, vous pourrez également participer à l'élection présidentielle.

## Bureau 2010-2011

### Présidente

*Kersti Colombant*

### Vice-présidente

*Christine Tkaczyk*

### Secrétaire

*Monique Curioni*

### Autres membres

*Edith Bresler*

*Monique Gordy*

## Relations Extérieures

*Christiane Ciccone*  
Conseillère à l'AFE  
301 493 6729

*Kersti Colombant*  
Conseillère honoraire  
à l'AFE  
202 966 88 37

*Les réunions du bureau  
sont ouvertes aux  
membres de la section.*  
410 364 55 26

## Cotisations

*Individuelle : \$40*

*Couple : \$60*

*Étudiant, salaire annuel inférieur à \$20,000 : \$20*

*Soutien : \$70*

*Ami de l'ADFE : \$30*